

Datos Personales

Nombres y Apellido	Dra Nadia Kate BUTLER
Dirección	32 Charlotte Cove Rd Charlotte Cove Tasmania 7112 Australia
Teléfono	Celular: +61 0477 064 762
E-mail	nadiakatebutler@me.com nadiakatebutler@gmail.com
Fecha y Lugar de Nacimiento	29 de Septiembre 1978, Adelaide, Australia
Nacionalidad	Australiana
Ocupación Actual	Investigadora Asociada , Anthrologica (desde febrero del 2016) Gerente de Oficina Estatal Tasmania , Autoridad Nacional para la Acreditación de Traductores e Interpretes (NAATI) (desde septiembre del 2015) Gerente Comercial, Investigadora y Escritora de Contenido , Ajayu Design (desde diciembre del 2013) Traductora (Español al Inglés) y Editora Freelance (desde agosto del 2012)

Educación Superior

Formación Académica	2003-2008	Doctorado en antropología, Universidad de Adelaide. Tema: ONGs y programas de comunicación en una región cocalera de Bolivia.
	2002	Matrícula de Honor en antropología (primera clase), Universidad de Adelaide. Título de tesis: <i>Coca, Cocaleros y Contradiscursos: La Globalización y la Construcción de Identidades Indígenas en Bolivia</i>
	1997 – 1999	Licenciatura en Letras con especialización en antropología y español, Universidad de Adelaide, Australia
	1999	Intercambio de un año, Universidad de Belgrano, Buenos Aires, Argentina

Educación Secundaria y Primaria

1996	Intercambio colegial con AFS, Colegio Santa Teresa, La Paz, Bolivia
1985 – 1995	Salió Bachiller con Certificado de Educación de Sud Australia (SACE), Scotch College, Adelaide
1993 (5 semanas)	Colegio de Kamisu, Kamisu, Japón
1990 (3 meses)	Collège Longchamps, Marseille, Francia
1984	Escuela Ysgol y Borth, Menai Bridge, Gales del Norte
1983 (3 meses)	Escuela Primaria de Marryatville, Adelaide, Australia

Idiomas

Inglés:	lengua materna
Español:	con fluidez
Francés:	avanzado
Alemán:	regular
Pijin de las Islas Salomón	regular
Más algún conocimiento del aymara, japonés y pitjantjatjara	

Experiencia Laboral

<i>Diciembre 2013 - Julio 2015</i>	Copropietaria y Gerente de Café Internet , El Alto, Bolivia.
<i>Enero 2013 - Enero 2015</i>	Secretaria de Defensa de los Derechos de la Mujer y el Niño , Junta Vecinal de la Urbanización Nuevo Amanecer, El Alto (FEJUVE) (representante elegido). Fundó y manejó centro cultural, organizó eventos comunitarios, realizó encuestas de casa en casa.
<i>Marzo 2013 - Agosto 2014</i>	Profesora de Inglés y Danza , Centro Cultural Nuevo Amanecer, El Alto, Bolivia.
<i>Enero - Diciembre 2013</i>	Guía Turística , Sendas Altas, La Paz, Bolivia
<i>Octubre - Noviembre 2012</i>	Empadronadora del Censo de Bolivia 2012 (Urbanización Nuevo Amanecer, El Alto)
<i>Diciembre 2007 - Junio 2012</i>	Antropóloga Sénior y Líder del Equipo de Antropología , Gestión de Patrimonio Cultural Australiana (Australian Cultural Heritage Management Pty Ltd), Adelaide, Australia. Trabajos de campo etnográficos relacionados con la protección de patrimonio cultural aboriginal y derechos de la tierra (Título Nativo), investigaciones, escritura y edición de reportes, gestión de proyectos, preparación de licitaciones, negociación intercultural, gerencia de personal, entrenamiento y orientación de personal, gerencia de biblioteca, etc.
<i>Julio 2007</i>	Antropóloga (consultora) , LocuSAR. Protección y registro de sitios de patrimonio cultural aboriginal, región de Moomba, Sud Australia.
<i>Marzo – Julio 2007</i>	Profesora Universitaria de Antropología Cultural , Departamento de psiquiatría, Adelaide, Australia. 'Persona, Cultura y Medicina.'

- Marzo – Julio 2007* **Tutora Universitaria**, Departamento de antropología, Universidad de Adelaide, Australia. 'Introducción a Estudios del Desarrollo'.
- Diciembre 2006 – Marzo 2007* **Oficial de Llegadas**, Centro de Alumnos Internacionales, Universidad de Adelaide, Australia.
- Abril 2007* **Facilitadora**, Grupo de Acción para los Lagos del Murray y el Coorong, Strathalbyn, Sud Australia. Simposio: 'Todo Sobre el Agua, Todo Sobre el Río'.
- Enero 2007* **Consultora**, Shelter SA, Adelaide, Australia. Recopilación de resultados de una encuesta sobre viviendas y de la evaluación de una conferencia sobre cuestiones de vivienda, elaboración de informe.
- Julio – Noviembre 2006* **Tutora Universitaria**, Departamento de antropología, Universidad de Adelaide, Australia. 'Introducción a la antropología social'.
- Enero – Febrero 2006* **Asistente de Investigaciones**, Universidad de Adelaide, Australia. Investigaciones de biblioteca para artículo académico sobre regiones fronterizas de Escocia en la era medieval.
- Octubre 2003 – Julio 2005* **Investigadora etnográfica**. Como parte del doctorado en antropología, llevó a cabo trabajos de campo etnográficos en Chulumani y comunidades aledañas en los Yungas de Bolivia. Reunió datos através de la observación participante, entrevistas semi-estructuradas y encuestas.
- Diciembre 2003 – Julio 2005* **Voluntaria**, Stichting Panfluit Bolivia (Holanda) y ONG Creación, Chulumani y La Paz, Bolivia. Coordinó proyectos de construcción escolares en comunidades cercanas a Chulumani (Chimasi, Rio Blanco, Chicaloma, Ocobaya). Supervisó funcionamiento de telecentro en Chulumani, dió clases de computación e Internet.
- Abril 2004 – Julio 2005* **Voluntaria**, Radio Yungas, Chulumani, Bolivia. Periodista, mecanógrafa de anuncios, asistente de producción y asistente en general.
- Marzo 2003* **Consultora**, PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo), Proyecto de Reforma Constitucional de las Islas Salomón, Honiara y Provincia Central, Islas Salomón. Como parte del equipo de Provincia Central, viajó a varias comunidades para realizar consultas comunitarias relacionadas con la reforma constitucional.
- Septiembre – Octubre 2002* **Asistente de Investigaciones**, DfID (Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido) y Universidad de Adelaide, Australia. Ayudó con investigaciones para publicación titulado *Radiodifusión para la Salud: Un Guía para los que toman decisiones*.
- Septiembre – Diciembre 2001* **Voluntaria**, Grupo Técnico de Trabajo para la Integración de Género, Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, Hanoi, Vietnam. Recopiló y editó informes sobre asuntos relacionados con la integración de género, ayudó con la organización de reuniones asistidas por varios interesados gubernamentales y no gubernamentales, ayudó con la creación de una biblioteca y database dedicadas a asuntos de la mujer.
- Noviembre 2001* **Escritora de informe**, DETYA (Departamento de Educación, Entrenamiento y Asuntos de la Juventud), Embajada Australiana,

- Hanoi, Vietnam. Recopiló y resumió informe sobre proyecto educacional para Danang, Vietnam.
- Septiembre - Noviembre 2001* **Profesora de Danza y Teatro, Coreógrafa**, UNIS (Colegio Internacional de las Naciones Unidas), Hanoi, Vietnam.
- Septiembre – Noviembre 2001* **Profesora de Inglés**, UNSY Escuela de Inglés, Hanoi, Vietnam.
- Febrero - Junio 2001* **Asistente de Administración**, Registros de Escocia, Edimburgo, Escocia. División de Recursos Humanos.
- Agosto 2000* **Personal de Vestíbulo**, Escosés Internacional, Edimburgo, Escocia. Venta de entradas en vestíbulo y por teléfono durante el festival de artes alternativas de Edimburgo.
- Mayo – Septiembre 2000* **Guía Turística y Vendedora de Boletos**, Mactours, Edimburgo, Escocia. Visitas turísticas de la ciudad de Edimburgo en bus.
- Julio - Diciembre 1999* **Facilitadora de Talleres**, Granja Educativa Los Robles, Buenos Aires, Argentina.
- December 1998 - Marzo 1999* **Asistente de Administración**, Banco Nacional de Australia (NAB), Adelaide, Australia.
- 1998 - 1999* **Profesora de Natación**, SASRAPID (con gente discapacitada) y Stateswim (con niños y adultos).
- Enero - Diciembre 1996* **Voluntaria**, Virgen de Fátima Hogar de Niños, La Paz, Bolivia.

Cursos y Certificaciones

NAATI (Autoridad de Acreditación Nacional para Traductores y Intérpretes de Australia), Traductora Profesional, español al inglés (2012)

Cursos de Educación Profesional y Continuada de la Universidad de Adelaide, Australia (2005-2006): Microsoft Word 2000 Nivel 4, PowerPoint, Excel, Endnote, NVIVO2, Habilidades de Presentación.

Publicaciones

Butler, Nadia (2014) *Coca Communications: Tales from the Bolivian Coca Field*. LAP Lambert Academic Publishing.

Referencias

Andrew Martin

Gerente General
Precision Translators Ltda.
Cra 11 #64-50, Oficina 304,
Bogotá, Colombia
57(1) 248 91 40/43
Andrew.martin@precisiontranslators.com

Albrik Davila

Director
Babylonia (Agencia de Traducción)
Casilla 5452
Cochabamba, Bolivia
adavila@albatros.cnb.net
591 (04) 4319533/ 591 76999819/ 591 71778339

David Mott

Gerente Ejecutivo de Patrimonio, Arqueólogo Sénior
Gestión de Patrimonio Cultural Australiana (Australian Cultural Heritage Management Pty Ltd)
433 South Rd, Marleston, SA 5033
david.mott@achm.com.au
61-(0)8-8340 9566
61-(0)418 808 795

Fiona Sutherland

Gerente de Operaciones, Antropóloga Sénior
Gestión de Patrimonio Cultural Australiana (Australian Cultural Heritage Management Pty Ltd)
433 South Rd, Marleston, SA 5033
fiona.sutherland@achm.com.au
61-(0)8-8340 9566
61-(0)488 865 599

Dra Alison Spedding

Profesora, Departamento de Sociología
Universidad Mayor de San Andrés (UMSA)
La Paz, Bolivia
mamahuaco@hotmail.co.uk
591-725 97354

Ivonne van Pelt

Directora, Stichting Panfluit Bolivia
Lelystad, Holanda
Ivonnevanpelt@gmail.com
31-641641325
31-320841723